

Hiztegiaren agerpen diren hitzak, EEPk balezatatu ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsi; tokian tokian, beste aldeera zuzen batzuk ere izan daitezke. lokalament d' autres variantes.

REMARQUE:

OHARRA:

RR se prononce comme le « r » en français. Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait partie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.

R son doux entre 2 voyelles (ere)

- U se prononce « ou »
- E se prononce « è »
- Z se prononce « ss »
- S se prononce « sh »
- X se prononce « ch »
- G se prononce « gu »
- J se prononce « y »
- N se prononce « gn »
- N se prononce « nn »



En euskara, on prononce toutes les lettres. Par exemple **eu** se dit « **eu** », **au** se dit « **au** » (prononcé en une seule syllabe).

PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

Vos collectivités œuvrent, aux côtés de l'OPLB, à la revitalisation de l'euskara. Elles vous accompagnent dans vos démarches ; sollicitez-les.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Zuen elkargoak euskara biziberritzeko lanean ari dira EEPekin batean. Zuen urraspideetan laguntzen ahal zaituztete; haiekin harremanetan sar.

BAYONNE - BAIONA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr



NIVE-ADOUR - ERROBI-ATURRI

05 59 44 15 99
katti.pochelu@nive-adour.com
www.nive-adour.com

BIARRITZ

06 16 71 06 31
euskara@biarritz.fr
www.euskara.biarritz.eus

PAYS DE HASPARREN HAZPARNEKO LURRALDEA

05 59 29 16 47
euskara@hazparnekolurraldea.com
www.hazparnekolurraldea.com

HENDAYE - HENDAIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

SUD PAYS BASQUE - HEGO LAPURDI

05 59 48 30 85
euskara@agglospb.fr
www.agglospb.fr

BASSE NAVARRE - BAXENABARRE

06 72 96 59 55
euskara@baxenafarroa.fr
www.garazibaigorri.com
www.iholdi-oztibarre.com

SOULE - XIBEROA

05 59 28 41 80
euskara@soule-xiberoa.fr
www.soule-xiberoa.fr

ERROBI

05 59 93 50 72
euskara@cc-errobi.fr
www.errobi.fr

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOIA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr



Licence / Lizentzia:
Ville de Biarritz
Barritzeko Hiria

Impression / Inprimaketeta:
IBT Concept
www.komcom.fr

Graphisme / Grafismoa:
Komcom
podbanane@free.fr

Illustrations / Marrazkiak:
Laure Gomez

Validation Linguistique / Hizkuntza balaztapena:
OPLB - EEP
Erramun Bachoc
Partenaires / Partaideak:
aek
Maite dugulako

www.nolaerarran.org
POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:

Retrouvez tous les lexiques Hitzei guziak EEPren eta sur les sites de l'OPLB et de zuen lurraldearen webgu-votre territoire. neetan eskuragarri dituzue.

UNE COLLECTION COMPLETE BILDUMA OSOA

Orokorrak · Généraux

OINARRIZKO ERRANALDIAK LES EXPRESSIONS COURANTES



HIZTEGI TTIPIA
LEXIQUE DE POCHE

ONARRIZKO ERRANALDIAK LES EXPRESSIONS COURANTES

SALUTATIONS (EN ARRIVANT) : AGURRAK (HELTZEAN)

Bonjour : **Egun on**
Bonjour (le midi) : **Eguerdi on**
Bonjour (l'après-midi) : **Arratsalde on**
Bonsoir : **Gau on**
Ça marche ? Ça roule ? : **Ari?**
Comment ça va ? : **Nola zara?**
Salut : **Adio / Iep!**
Salut (formel) : **Agur**
Vous allez bien ? : **Ongi? / Ontsa?**



SALUTATIONS (EN PARTANT) : AGURRAK (JOATEAN)

A bientôt : **Laster arte**
A demain : **Bihar arte**
A tout à l'heure : **Gero arte / Sarri arte**
Au revoir : **Ikus arte / Ez adiorik**
Salut : **Adio**
Bonne chance : **Zorte on / Xantza on**
Bonne fin de semaine : **Asteburu on**
Bonnes vacances : **Oporraldi on**
Passe(z) une bonne après-midi :
Pasa arratsalde on
Passe(z) une bonne journée : **Pasa egun on**
Passe(z) une bonne soirée / nuit :
Pasa gau on
Portez-vous bien : **Izan ontsa / Izan ongi**



SE PRESENTER : NORK BERE BURUA AURKEZTEKO

J'ai 10 ans : **10 urte ditut**
Je m'appelle (...) : **(.) deitzen naiz**
Je suis célibataire : **Ezkongabea naiz**
Je suis en couple : **Bikotekidea dut**
Je suis marié(e) : **Ezkondua naiz**
Je vis à (...) : **(.) -(e)n bizi naiz**



LA COURTOISIE : JENDETASUNA

Bienvenue : **Ongi etorri**
De rien : **Ez da zeren / Ez da zerik**
Merci (beaucoup) : **Milesker / Esker mila**
Pardon / Excusez-moi : **Barka**
S'il-vous-plaît : **Otoi**
Volontiers / Avec plaisir : **Gogotik / Plazerekin**

FAIRE CONNAISSANCE : ELKAR EZAGUTZEA

Comment vous appelez-vous ? :
Nola deitzen zara? / Nola izena duzu?
D'où êtes-vous ? : **Nongoa zara?**
Où habitez-vous ? : **Non bizi zara?**
Que faites-vous ? : **Zertan ari zara?**
Quel âge avez-vous ? :
Zenbat urte dituzu? / Zer adin duzu?
Quel est votre profession ? : **Zein da zure lanbidea?**
Vous êtes marié(e) ? : **Ezkondua zara?**



DEMANDER : GALDETZEA

Où allons-nous ? : **Nora goaz?**
Pouvez-vous m'aider ? :
Laguntzen ahal nauzu?
Quoi de neuf ? : **Zer diozu? / Zer berri?**
Quand viendrez-vous ? : **Noiz etorriko zara?**
Que vous faut-il ? : **Zer behar duzu?**
Quelle heure est-il ? : **Zer tenore da? / Zer ordu da?**
Qu'avez-vous dit ? : **Zer erran duzu?**
Qui est-ce ? : **Nor da?**

FORMULES USUELLES : OHIKO ERRANALDIAK

J'ai faim : **Gose naiz**
J'ai froid / chaud : **Hoztua / Berotua naiz**
J'ai peur : **Beldur naiz**
J'ai soif : **Egarri naiz**
J'ai sommeil : **Logale naiz**
Je me sens mal : **Gaizki naiz**
Je suis fatigué : **Akitua naiz / Nekatua naiz**
Je suis pressé : **Presatua naiz**
Je vais bien : **Ongi naiz / Ontsa naiz**

SE COMPRENDRE : ELKAR ULERTZEKO

Comment dit-on "maison" en basque ? :
Nola erraten da "maison" euskaraz?
Désolé, je ne peux pas poursuivre la conversation en basque :
Barka, elkarrizketa ezin dut euskaraz segitu
Je ne comprends pas : **Ez dut ulertzen**
Je ne crois pas : **Ez dut uste**
Je ne sais pas : **Ez dakit**
Je suis en train d'apprendre : **Ikasten ari naiz**
Me comprenez-vous ? : **Ulertzen nauzu?**
Non : **Ez**
Oui : **Bai**
Peut-être : **Beharbada**
Que veut dire le mot "hondartza" ? :
Zer erran nahi du "hondartza" hitzak?
Vous parlez basque ? :
Euskaraz badakizu?
Vous pouvez répéter, s'il-vous-plaît ? :
Erreplikatzeko ahal duzu, otoi?